

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

### **JANUARY 27, 2013—THE ARMENIAN YEAR 1463**

**SUNDAY OF THE CATECHUMENS—ԱՌԱՋԱԻՈՐՆԵՐՈՒ ԿԻՐԱԿԻ**

**GUEST CELEBRANT: REV. FR. TATEOS ABDALIAN**

### **THE LORD’S DAY—SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

**THIS WEEK: Isaiah 63:7-18, 2 Timothy 3:1-12, John 6:22-38**

**NEXT WEEK: Isaiah 63:18-64:12, Timothy 1:1-11, John 7:37-52**

**Lector: Peter Toukhanian**

### **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: JOHN 6:22-38**

On the next day the people who remained on the other side of the sea saw that there had been only one boat there, and that Jesus had not entered the boat with his disciples, but that his disciples had gone away alone. However, boats from Tiberias came near the place where they ate the bread after the Lord had given thanks. So when the people saw that Jesus was not there, nor his disciples, they themselves got into the boats and went to Capernaum, seeking Jesus.

"When they found him on the other side of the sea, they said to him, "Rabbi, when did you come here?" Jesus answered them, "Truly, truly, I say to you, you seek me, not because you saw signs, but because you ate your fill of the loaves. Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to eternal life, which the Son of Man will give to you; for on him has God the Father set his seal."

Then they said to him, "What must we do, to be doing the works of God?" Jesus answered them, "This is the work of God, that you believe in him whom he has sent." So they said to him, "Then what sign do you do, that we may see, and believe you? What work do you perform? Our fathers ate the manna in the wilderness; as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'" Jesus then said to them, "Truly, truly, I say to you, it was not Moses who gave you the bread from heaven; my Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is that which comes down from heaven, and gives life to the world.

They said to him, "Lord, give us this bread always." Jesus said to them, "I am the bread of life; he who comes to me shall not hunger, and he who believes in me shall never thirst. But I said to you that you have seen me and yet do not believe. All that the Father gives me will come to me; and him who comes to me I will not cast out. For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me."

### **ALTAR FLOWERS**

**In memory of AGBU Benefactor Ms. Margaret Vartan  
on the second year of her passing,  
the AGBU Board of Directors presents today's altar flowers.**

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer prayers for the servants of God

**MARY TOOVALIAN**

**MARY JOHNS**

who entered their eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon their souls.

## **GIFTS TO THE CHURCH**

On behalf of St. John Armenian Church, we are very pleased to announce that Mr. Mike Dorian of Mike Dorian Ford has presented a gift to the church in the amount of \$5,000. We are most thankful for Mr. Dorian's generosity.

## **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Gabriel Aljalian

William Carlin

Gayaneh Kachadourian

Katherine Mekjian

Cindy Rauch

Dr. Haig Tashjian

## **DONATION FOR CHANCEL BOOKCASE**

A storage bookcase is needed for liturgical books used for the Divine Liturgy and morning prayers. This item will be custom fabricated and placed in the chancel. Cost - \$1,500.00. Any parishioner wishing to donate toward this item is asked to please contact Father Garabed.

## **REQUIEMS PRAYERS WILL NOT BE OFFERED...**

**FEBRUARY 10TH—Infants Blessing Service**

**MARCH 24TH—Palm Sunday**

**MARCH 31ST—Easter**

## **BLESSING OF INFANTS, SUNDAY, FEBRUARY 10TH OBSERVING THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD TO THE TEMPLE - *DIARRNUNTARRACH***

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

**\* To those who received letters, please contact the church office to confirm your presence.**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**HELEN NAZARIAN POMPEIAN, 40th Day, Sister, Sister-in-law, Aunt**

Requested by Edward, Janet, Matthew & Grant Mardigian

**ANABELL STAMBOULIAN, 1st Year, Wife, Mother, Grandmother,  
Sister-in-law, Aunt**

Requested by Charles Stamboulian

Jimmy & Patricia Stamboulian & Family

Tom & Linda Stamboulian & Family

Nevart Godoshian

Ron & Jackie Godoshian & Family

Nancy & Pete Panaretos & Family

Marilyn & Peter Sarkesian & Family

Dr. Charlie & Patricia Godoshian & Family

Johnny & Melanie Godoshian & Family

**MARGARET VARTAN, 2nd Year, Benefactor of the AGBU**

Requested by the AGBU Board of Directors

**TOROS ZAZAIAN, 15th Year, Husband, Father, Grandfather**

**MICHAEL & ARAXIE ZAZAIAN**

**GARABED & MARITZA DAKESIAN**

**JOHN & ARMEN DAKESIAN**

**GIDEON & NANCY DAKESIAN**

**LUCY DAKESIAN**

**GARABED & ANTARA REIZIAN**

Requested by Mrs. Sadie Zazaian

Patricia, Chris, Erik & Katherine Makaroff

**MARTIN CHOLAKIAN, 19th Year, Husband, Father, Grandfather,  
Brother-in-law, Uncle**

Requested by Violet and Susan Cholakian

Karen, Michael, Sophia, Marissa & Alexan Kazarian

Sarah Dergazarian

Annette, Greg, Anna & Leah Mamassian

**JOHN AND ALICE KEISHIAN, Parents, Grandparents**

**ANNA KEISHIAN, Aunt**

Requested by Violet and Susan Cholakian

Sarah Dergazarian

Annette, Greg, Anna & Leah Mamassian

Karen, Michael, Sophia, Marissa & Alexan Kazarian

**BEDROS & TAKOUHI KORIAN**  
**STEVEN & MARY DODAKIAN**  
**LEVON, AZADOUHI & MARY OHANESSIAN**  
**GREGORY JANIAN**

Requested by Paul & Anoush Korian  
Andrew & Karen Shoushanian & Family

**ARPINE MARDIGIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**  
**KAPRIEL & NAZELI CHAKIRBOGOSIAN, Parents, Grandparents**  
**GARABED ISKENDERIAN, Uncle**  
**SIRANOUSH, SATENIK & OVSANNA CHAKIRBOGOSIAN, Sisters**  
**ONIG BOGOSIAN, Brother**  
**JACK SAYIAN, Nephew**  
**ANTHONY JOHN BOGOSIAN, Nephew**

Requested by Arthur & Rose Mardigian  
Steven, Armen & Anoush Mardigian  
James, Laura & Stephen Armen Leacock  
Lisa Mardigian  
Zaven, Marilyn & Zaven Charles Dadian

**ALBERT N. SARKISIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather,**  
**Khnamee**  
**GEORGE DOCTORIAN, Grandfather, Great Grandfather, Khnamee**  
**JAMES DOCTORIAN, Uncle, Great Uncle, Khnamee**

Requested by Nina Sarkisian  
Peter & Barbara Rupas & Matthew  
Linda & Frank Houhanisin & Family  
Lisa & Stephen Derderian  
Allan & Rachel Sarkisian, Tyler & Emma  
Dr. Edward & Anna Sarkisian  
Deacon Aram Sarkisian  
Sara, Morgan & Sona Bell  
Matushka Melanya Svirid

### **FELLOWSHIP HOUR**

Today's Fellowship Hour and Tea is being held in memory of Anabell Stambouljian on the first year of her passing. The Stambouljian Family invites all our parishioners to join them in the main hall for this special remembrance.

## **In Memoriam: The Very Reverend Fr. Ghevont Samoorian (1934-2013)**

We regret to convey the sorrowful news that a long-serving priest of our Diocese, the **Very Reverend Fr. Ghevont Samoorian**, departed this life on Sunday, January 20, 2013. He was 78. Earlier this month Fr. Ghevont had been hospitalized at Tufts University's Lahey Clinic, in Burlington, Mass., following a period of ill health. Although he did regain consciousness, and even received some visitors in his final days, the physicians assure us that Fr. Samoorian entered his eternal rest without suffering pain.

In life he was a man of talent and imposing stature, who could have excelled in many endeavors. He chose to devote his abilities to the Armenian Church, and our community benefited from his learning and energy. Ordained to the clergy during his period of education at the Armenian Patriarchate of Jerusalem, he always held that institution close to his heart. He was a respected figure in our Diocese, serving at various times on the Diocesan Council and as editor of the Diocesan flagship publication, *Bema*.

He was most closely associated with Sts. Vartanantz Church in Chelmsford, Mass., which he affectionately called "Little Ani." As one of the earliest American-born Armenians to enter the priesthood, he always showed that he was fully at home in the trappings of our heritage, and indeed contributed to its preservation through his prolific works of writing and art.

The wake service for Fr. Samoorian took place on Thursday, January 24th at the Sts. Vartanantz Armenian Church of Chelmsford, Mass. The Final Anointing and Burial took place on Friday, January 25, at Holy Trinity Armenian Church in Cambridge, Mass. He will be interred in Lexington, and the *hokejash* was held at Sts. Vartanantz Church.

With this letter, we wish to inform you that on Sunday, March 3, all of our parishes should perform a *hokehankisd* service for the repose of Fr. Ghevont's soul, on the 40th day of his passing. We pray that our Lord, with His heavenly light, will grant rest to our dear spiritual brother.

With prayers,

Archbishop Khajag Barsamian  
Primate

## **BAKU MEMORIAL DEDICATION UPDATE**

**We wish to inform our faithful that a new date has been established for the dedication of the Memorial Monument to honor those who perished in the pogroms in Baku, Sumgait and Kirovabad.**

Originally, the Baku-Sumgait Monument was to have been completed and installed for a February dedication. However, due to delays in the preparation of the ground and more importantly the delivery and installation of the monument, the date has been deferred to the Spring of 2013. As soon as the committee has the assurance of a guaranteed delivery date for installation, a new dedication date will be announced. Nonetheless, a special *Hokehankisd Service* will be offered on February 24th.

### **SUNDAY, FEBRUARY 24TH HOKEHANKISD**

On the occasion of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Pogroms of the Armenian population in Azerbaijan that began on February 27, 1988 in Sumgait and continued in Baku until 1990, a special Requiem Service / *Bashdon Hokhanksdyan* will be held on Sunday February 24<sup>th</sup> for all our Armenian brothers and sisters who perished.

**Rep. Adam Schiff (D-CA) stated in the US Congress from a PR release of ANCA dated February 3, 2011:**

***“ Mr. Speaker, just as we cannot allow the first Genocide of the twentieth century to fade into history, the memory of the victims of Sumgait/ Baku must not be forgotten either.”***

### **MONUMENT WORK UPDATE**

The first stage of the installation of the long-awaited new monument adjacent to the Martyrs Monument began with the pouring of the foundation on January 7th. The area is covered while it dries and cures, which is expected to a few more weeks. We ask our faithful not to walk in the work area until further notice. Thank you for your cooperation.

**PASTOR AND PARISH COUNCIL**

**St. John Armenian Church School  
Robert Ajemian Scholarship**

With pleasure, we announce that the second annual Robert Ajemian Scholarship is being offered for the 2012-2013 academic year to college bound students who successfully complete and graduate from St. John Armenian Church School. Applications are available on the Church and School websites as well as in the Church School Office. The deadline for submitting applications is February 15, 2013. Should you need more information, please contact the School Superintendent, Mrs. Alberta Godoshian, at 248 – 476 – 4638.

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY  
WEDNESDAY, FEBRUARY 27TH, NOON-2:00 PM, NURSERY ROOM  
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!**

*How do we sustain our faith during the most difficult of circumstances when we are hurting emotionally, spiritually, physically?*

The answer to this question will be found at  
St. John's Annual Lenten Retreat on Saturday, March 23, 2013

The speaker will be the Very Rev. Fr. Daniel Findikyan  
Director of the Zohrab Center at the  
Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)

Look for details in your mailbox in February.

**THINKING ABOUT HOSTING A FELLOWSHIP HOUR / TEA?**

Please contact Paul Yousoufian in the catering office at 248-569-3446. Teas may be self-catered or utilize one of the church's approved caterers. In either case, please start by contacting Paul to discuss the details at least two weeks in advance.

**PASTOR AND PARISH COUNCIL**



## NEW JERUSALEM ARMENIAN PATRIARCH ELECTED



On Thursday, January 24th, the St. James Brotherhood elected Archbishop Nourhan Manougian to lead the Armenian Patriarchate of Jerusalem. He will succeed the late Archbishop Torkom Manoogian as the 97th Armenian Patriarch of Jerusalem, continuing a line that extends back to the first Armenian Patriarch of the Holy City, the 7th-century Patriarch Abraham.

A native of Aleppo, Syria, Archbishop Manougian most recently served as the Grand Sacristan of the Armenian Patriarchate of Jerusalem. Prior to that he served in the Eastern Diocese, as a pastor to several parishes.

Late Thursday the brotherhood also elected a new Grand Sacristan in the person of Archbishop Sevan Gharibian.

*"It's not how much we give,  
but how much love we put into giving."  
— Mother Teresa*

**THERE ARE ONLY 3 DAYS LEFT . . . to view the special joint exhibit  
presented by**

**The Armenian Research Center, University of Michigan-Dearborn  
and The Alex and Marie Manoogian Museum**

**Celebrating the legacy of five centuries of  
Armenian language book printing**

**Please phone the Church Office at 248-569-3405  
to arrange your visit.**

## **COMING EVENTS IN THE COMMUNITY & BEYOND**

**Saturday, February 2, 2013, 6:30 PM —KEF TIME KEGHI!**

**Sponsored by the Nor Keghi Association, [www.keghi.org](http://www.keghi.org)**

**Reservations: 248-661-2342**

**Saturday, February 9, 2013**

**9TH ANNUAL POON PAREGENTAN**

**at Belvedere Banquets, 1170 West Devon Avenue, Elk Grove Village IL**

**This is a joint event to benefit the four Chicago area churches.**

**(See announcements on the bulletin board.)**

## **SAVE THE DATE**

**May 12<sup>th</sup> is Mother's Day and the Men's Society is having a special Brunch to honor our Mothers. Please consider bringing your family and enjoying the day with other families from St. John's. More information to follow.**

## **The Nominating Committee is looking for . . .**

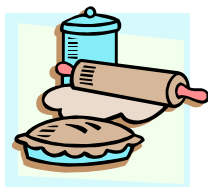
**Church members who are interested in running for any of the following positions at the upcoming Annual Parish Assembly to be held on Sunday, February 24, 2013: Secretary of the Day, Parish Council, Auditor, Nominating Committee**

**THE SJAC NOMINATING COMMITTEE WEBPAGE**

**[http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/  
nominatingcommittee.html](http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/nominatingcommittee.html)**

**If you have questions, please contact David Dardarian, 2013 Nominating Committee Chairman (248) 661-0617.**

## WOMEN'S GUILD NEWS



**Armenian Baked Goods** will be available for purchase after worship today.

**Winter Baking** - Winter Baking is **Tuesday, January 29th at 9:00 am** in the Church kitchen. This week we will be making Tepsee and Cheese Beoregs with Pam Dayinian.

We will continue with Winter Baking every Tuesday until Holy Week which begins Monday, March 25th. Everyone is welcome. For questions contact Dolly Matoian at 248-737-9055.

**Evening Bake**—There will be an evening Cheoreg bake on Monday, February 11th. This is a great opportunity for those of you who cannot attend the daytime bakes.

**Moms and Manoogs** meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manoogs join our group. For more information contact Kristen Gustafson at [kristeng@outlook.com](mailto:kristeng@outlook.com) or 248-765-0471.



**Knitting Club** – Join us on **Thursday, February 21st from 10:00-12:00 Noon**. Please contact Linda Assarian at 248-332-0816 if you are interested in participating.

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**FOR SALE BY THE WOMEN'S GUILD**  
**Armenian Cuisine: Preserving Our Heritage**  
**Hundreds of updated, tested recipes**  
**Special section: "Feeding the Multitude"**  
**Convenient loose leaf binder—\$25.00**

**Hye Dining: The Best Armenian Recipes from St. John's Kitchen**  
**Three hours of detailed recipes of all your favorite Armenian**  
**foods are included and a cookbook included**  
**Includes "The Art of Rolling Dough"**  
**Timesaving tips, helpful information, DVD—\$30.00**

**THESE MAKE GREAT GIFTS ANYTIME OF THE YEAR...**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheet-see kez ee Soorp Badarakes.*

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:** Christ is revealed amongst us.

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:** Blessed is the revelation of Christ.

*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**